

# Inhalt

<b>Einleitung</b>	17
1 Wissensreflexion und literarisches Spiel	17
2 Seltsame Wissenskompendien	19
3 Zur Kartierung des Geländes	23
3.1 Was Enzyklopädisten anrichten	23
3.2 Eine besondere Art von Literatur: Literarische Enzyklopädien, Lexika, Sach- und Wörterbücher	25
3.3 Enzyklopädisch-lexikographische Schreibweisen im Zeichen literarischer Selbstreflexion: Impulse und Tendenzen	28
<b>I: Poetiken</b>	
<b>A – Anordnungsexperimente</b>	31
1 Epistemische, mediale und ästhetische Voraussetzungen ästhetischer Anordnungsexperimente	32
2 Kritisch-experimentelle Wörterbücher – Voraussetzungen und Spielformen	34
3 Lexikographische Projekte der Surrealisten	45
3.1 Heterologien und mediale Hybridisierungen: Der <i>Dictionnaire abrégé du surréalisme</i> (1938)	46
3.2 Eine ›kopfloser‹ Enzyklopädie: <i>Le Da Costa Encyclopédique</i>	53
3.3 Eine Privatencyklopädie: Alberto Savinio's <i>Nuova Enciclopedia</i>	67
3.4 Paul Mersmanns ABC-Bücher	78
4 Zu surrealistischen Impulsen in der Geschichte literarischer Lexikographik	81

<b>B – Buchvisionen. Metamorphosen des Buchs, enzyklopädische Phantasien und entgrenzte Enzyklopädien bei Borges</b>	83
1 Borges und das Buch	84
2 Mögliche Welten, mögliche Enzyklopädien	88
3 Etüden in Heterologie	94
3.1 Heterologien (A): Wuchernde Listen	95
3.2 Heterologien (B): Borges als Kompilator	99
<b>C – Der Codex als Wortbühne: Lexikographisches Schreiben und Vokabel-Schauplätze bei Roland Barthes</b>	107
1 Neue Poetiken des Schreibens und Lesens	108
2 Reflexionen über die Enzyklopädie bei Roland Barthes	108
3 Zu Barthes' Poetik	113
4 Barthes' Wörterbücher als poetologische Texte	118
4.1 <i>Variations sur l'écriture</i> (1973): Variationen über das Alphabet, Maskierungen und Rollenspiele	124
4.2 <i>Le plaisir du texte</i> (1973): Lust am Schreib-Spiel und verkleidetes Alphabet	128
4.3 <i>ROLAND BARTHES par roland barthes</i> (1975): Sprachliche Inszenierungen eines Ichs	132
4.4 <i>Fragments d'un discours amoureux</i> (1977): Sprach-Figuren auf der Textbühne	140
5 Barthes' Wörterbuchtexte: Schau- und Spielplätze der ›écriture‹	152
<b>D – Diktionarien: Spielformen und Poetiken literarischer Wörterbücher</b>	157
1 Schlüssel-Wörter – Jean Pauls <i>Clavis Fichtiana</i> als fast-alphabetischer Text	159
2 Wörterbücher im Spiegel differenter Semantisierungen	164
3 Aufklärung mit Wörterbüchern – Aufklärung über Wörterbücher: Wörterbuchtexte und ihre kritische Poetik	172
3.1 Gottlieb Wilhelm Rabener: <i>Versuch eines deutschen Wörterbuchs</i>	177

3.2	Georg Christoph Lichtenbergs Beitrag zum <i>Wörterbuch</i>	182
4	Wörterbücher als Medien literarischer Diagnostik: Diskurskritische Bestandsaufnahmen und lexikographische Manipulationen im 19. Jahrhundert	184
4.1	Gustave Flaubert: <i>Dictionnaire des idées reçues</i>	184
4.2	Ambrose Bierce und sein teuflisches Wörterbuch	188
4.3	›Kritische Wörterbücher‹ und ihr aufklärerisches Erbe	191
5	Das Wörterbuch als Matrix literarisch-poetischer Entdeckungen	192
5.1	Wortexplorationen, Wortmetamorphosen, Wortgeburten	193
5.2	Befragungen des Wörterbuchs: Francis Ponge	197
5.3	Metamorphosen des Wörterbuchs: Michel Leiris	204
<b>E – Erzählte Enzyklopädien. Der Lexikonroman als Darstellung von Weltwissen</b>		207
1	Lexikon-Poetiken	208
2	Das Genre Lexikonroman und sein ästhetischer Kontext	211
3	Wichtige Stationen in der Geschichte des Lexikonromans: Andreas Okopenko – Milorad Pavić – Han Shaogong	214
3.1	Sprachliche Bestandsaufnahmen: Andreas Okopenkos Lexikonromane	215
3.2	Konkurrierende Weltdeutungen: Milorad Pavić: <i>Das chasarische Wörterbuch (Hasarski rečnik)</i> , 1984	235
3.3	Han Shaogong: <i>A Dictionary of Maqiao</i> (1996, engl. 2003)	253
<b>L – Lexikographie als literarische Schreibweise</b>		267
1	Literarische Lexiko-Graphie – Facetten und Spielformen	271
2	Literarische Lexikographik als Darstellung von Geschichte und Geschichtserfahrung	276
3	Themenfeld Zeitlichkeit: Literarische Lexikographik des Verschwindenden, der Abfälle, der Anachronismen	280
4	Randgänge, Unnützes, Marginalisiertes und Abseitiges als Gegenstand literarischer Lexikographik	282

5	Diskursgeschichte und Diskurskritik am Leitfaden des ABCs	287
<b>O – <i>Orbis-Pictus</i>: Illustrierte Wissenskompendien und Visuelle Literatur</b>		291
1	Visuelle Welt Darstellung, Inszenierungen fürs Auge	292
2	Zu Geschichte und Spielformen bebildeter Kompendien	293
3	»Poetik des enzyklopädischen Bildes«. Barthes über das Bildprogramm der <i>Encyclopédie</i>	295
4	Der <i>Orbis-pictus</i> und seine Ableger	300
<b>S – Schnitte, Tranchiertes: Ror Wolfs <i>Enzyklopädie für unerschrockene Leser</i> als Schneide- und Spiel-Raum</b>		307
1	<i>Ratschläger, Welt- und Wirklichkeitslehre</i> : Anknüpfungen an das Projekt Enzyklopädie	308
2	Sprachliche Operationen	315
3	Die Bebilderung der Enzyklopädie	323
4	Tranchirers Poetik der Schnitte	326
<b>Z – Zukunftsperspektiven für Enzyklopädie und Buch: Enzyklopädisten, Engel und Däumelinchen bei Michel Serres</b>		331
1	Borgesianische Motive in Serres' Reflexionen zur Enzyklopädie	332
2	Netzwerke, Passagen und Boten	336
3	Serres als Enzyklopädist	340
4	Engels-Legenden, Engel als ›Legenden‹	349
5	Die Enzyklopädie der <i>Petite Poucette</i> (Däumelinchens Enzyklopädie)	352
<b>II: Formate des Wissens, Formate der Literatur</b>		357
1	Alphabete	361
2	Atlanten	373
3	Bestiarien	382
4	Buchwerke	388

5	Enzyklopädik	400
6	Enzyklopädik fiktionaler Welten und imaginärer Gegenstände	414
7	Kataloge	425
8	Konversationslexika	431
9	Listen	435
10	Romanlexika	444
11	Sammelsurien	453
12	Vokabularien	457

### **III: 101 Beispiele** 463

#### **1 Surrealistisch geprägte Lexika** 466

(1) *Kritisches Wörterbuch*. Georges Bataille, Carl Einstein, Marcel Griaule, Michel Leiris u. a. 2005. (2) André Breton/Paul Éluard: *Dictionnaire abrégé du surréalisme*. 2005 [1938]. (3) *Le Da Costa Encyclopédique*. 2008. (4) Alberto Savinio: *Nuova Enciclopedia*. 1977.

#### **2 Lexikonromane und verwandte Formen** 469

(5) Andreas Okopenko: *Lexikon Roman. Lexikon einer sentimental Reise zum Exporteurtreffen in Druden*. 1970. (6) Andreas Okopenko: *Meteoriten*. 1976. (7) Richard Horn: *Encyclopedia*. 1969. (8) György Sebestyén: *Wirths Roman. Lexikon eines Lebens*. 1999. (9) Xiaolu Guo: *A Concise Chinese-English Dictionary For Lovers*. 2007. (10) Gwenaëlle Aubry: *Personne*. 2009. (11) David Levithan: *The Lover's Dictionary*. 2011. (12) Matthias Senkel: *Frühe Vögel*. 2012. (13) Annette Pehnt: *Lexikon der Angst*. 2013.

#### **3 Historische Romane, Erzählungen über Zeitgeschichte** 489

(14) Bora Ćosić: *Tutori*. 1978. (15) Milorad Pavić: *Hasarski rečnik*. 1984. (16) Han Shaogong: *A Dictionary of Maqiao*. 1996. (17) Péter Zilahy: *Az utolsó ablaksziráf*. 1998.

#### **4 Autobiographisches** 512

(18) Ann Marlowe: *how to stop time. heroin from A to Z*. 2000. (19) Juri Rytchëu: *Doroshny Lexikon*. 2008. (20) Erwin Chargaff: *Serious Questions*. 1986. *Alphabetische Anschläge*. 1989. *Ernste Fragen*. 2000. (21) Czesław Miłosz: *Abecadło Miłosza*. 1997. *Inne Abecadło*. 1998.

(22) Susanne Röckel: *Chinesisches Alphabet. Ein Jahr in Shanghai*. 1999. (23) Carlos Fuentes: *In esto creo*. 2001. (24) Ulrich Greiner: *Das Leben und die Dinge. Alphabetischer Roman*. 2015.

**5 Philosophische und literarisch-kritische Essays, Reflexionen über Geschichte, Kultur, Ideen und Diskurse** 531

(25) Andreas Urs Sommer: *Die Kunst, selber zu denken. Ein philosophischer Dictionnaire*. 2002. (26) Hans Ulrich Gumbrecht: *1926. Ein Jahr am Rand der Zeit*. 2004. (27) Ulrich Schödlbauer, zusammen mit Paul Mersmann und Anne Corvey: *Das Alphabet*. Ab 2008. (28) Gisela Dischner: *Wörterbuch des Müßiggängers*. 2009.

**6 (Selbst-)Portraits der Wissensgesellschaft: Allgemein- und Spezialwissen, Parodien und Satiren, Grenzgebiete und Randgänge** 543

(29) Jacques Collin de Plancy: *Dictionnaire Infernal*. <sup>6</sup>1863. (30) Filippo Tommaso Marinetti/Fedele Azari: *Primo dizionario aereo italiano (futurista)*. 1929. (31) Kurt Marti: *Abratzky oder Die kleine Brockhütte*. 1971. (32) *Pfeifen im Walde. Ein unvollständiges Handbuch zur Phänomenologie des Pfeifens*. Hg. v. Volker Straebel/Matthias Osterwold. 1994. (33) Lars Gustafsson/Agneta Blomqvist: *Herr Gustafssons familjebok. Realencyklopedi & konversationslexikon*. 2006. (34) Patrick Boman: *Dictionnaire de la pluie*. 2007. (35) Henning Ahrens: *Provinzlexikon*. 2009. (36) Thea Dorn/Richard Wagner: *Die deutsche Seele*. 2011. (37) John Oldale: *Who, or Why, or Which, or What*. 2011. (38) Fons Hickmann/ Henning Wagenbreth/Georg Barber (Hg.): *Taschenlexikon der Angst*. <sup>2</sup>2012.

**7 Parodien des Lexikographischen** 567

(39) Ewald Gerhard Seeliger: *Handbuch des Schwindels*. 1922. (40) Ror Wolf (in Zusammenarbeit mit Karl Riha): *Das Lexikon der feinen Sitten*. 1964.

**8 Parodien wissenschaftlicher Studien in nicht-lexikographischer Form** 572

(41) Peter Schickele: *The definitive Biography of P. D. Q. Bach*. 1976. (42) Leo Lionni: *Botanica parallela*. 1976. (43) Harald Stümpke: *Bau*

und *Leben der Rhinogradentia*. 1961. (44) Georges Perec: *De iaculatione tomatonis (in cantatricem)*. 1987.

## 9 Exzentrisches 578

(45) Ulrich Holbein: *Narratorium*. 2008. (46) Niall Edworthy/Petra Cramsie: *The Optimist's Handbook. A Companion to Hope. / The Pessimist's Handbook. A Companion to Despair*. 2008.

## 10 Grenzgebiete und Randgänge 580

(47) *Liftboy, der. Ein Alphabet des Verschwindens*. 2007/08. (48) Kathrin Passig/Aleks Scholz: *Lexikon des Unwissens*. 2007. (49) Richard Fasten: *Das Lexikon des verbotenen Wissens*. 2009. (50) Volker Wiebrecht/Robert Skuppin: *Das Lexikon der verschwundenen Dinge*. 2010.

## 11 Zwischen Realem, Phantasmen und Fiktionen 582

(51) Jorge Luis Borges/Adolfo Bioy Casares: *Libro del Cielo y del Infierno*. 1960. (52) Jorge Luis Borges/Margarita Guerrero: *Manual de zoología fantástica*. 1957. (53) Jorge Luis Borges/Roy Bartholomew: *Libro de Sueños*. 1976. (54) Jorge Luis Borges (Hg.): *La biblioteca de Babel* (Anthologie). 2007–2008.

## 12 Kompendien zu fiktionalen Gegenständen und Wissensdiskursen 590

(55) François Caradec/Noël Arnaud: *Encyclopédie des farces et attrapes et des mystifications*. 1964. (56) Paolo Albani/Berlinghiero Buonarroti: *Aga magéra difúra. Dizionario delle lingue immaginarie*. 1994. (57) Paolo Albani/Paolo della Bella/Berlinghiero Buonarroti: *Forse Queneau. Enciclopedia delle scienze anomale*. 1999. (58) Jeff Vandermeer/Mark Roberts: *The Thackeray T. Lamshead Pocket Guide to Eccentric & Discredited Diseases. 83<sup>rd</sup> Edition*. 2003. (59) Koen Brams (Hg.): *Encyclopedia van fictieve kunstenaars. Van 1605 tot heden*. 2000.

## 13 Bücher über Bücher 602

(60) Paolo Albani/Paolo della Bella: *Mirabilia. Catalogo ragionato di libri introvabili*. 2003. (61) Pedro Lenz: *Das Kleine Lexikon der Provinzliteratur*. 2005. (62) Andreas Urs Sommer: *Lexikon der imaginären philosophischen Werke*. 2012.

**14 Bestiarien und Verwandtes**

611

(63) Franz Blei: *Das große Bestiarium der Literatur*. 1924. (64) Anonym (=Gerhard Funke): *Nonnescicus nemo – Physiologus alter. Bestiarium Philosophicum*. 1976. (65) Fritz Schönborn (=Herbert Heckmann): *Deutsche Dichterflora*. 1980. (66) Stefano Benni/Pirro Cuniberti: *I meravigliosi animali di Stranalandia*. 1984. (67) Giorgio Celli: *Bestiario postmoderno*. 1990. (68) Kat Menschik: *Die Nixen von Estland*. 2002. (69) Hanna Zeckau/ Carsten Aermes: *Brehms verlorenes Tierleben*. 2007. (70) Caspar Henderson: *The Book of Barely Imagined Beings*. 2012. (71) Reiner Matysik: *wesen!*. 2007.

**15 Topographisches**

620

(72) Alberto Manguel/Gianni Guadalupi: *The Dictionary of Imaginary Places*. 1980. (73) Werner Nell: *Atlas der fiktiven Orte*. 2012. (74) Katharine Harmon: *You are here. Personal geographies and Other Maps of the Imagination*. 2004.

**16 Wissen über Wissen. Reflexionen über Enzyklopädien.****Meta-Lexikographisches**

625

(75) Guy de Planchy/Jean-Claude Carrière: *Dictionnaire de la bêtise et des erreurs de jugement*. 1965. (76) Die ›Dictionnaires‹ von Roland Barthes. (77) Anette Selg/Rainer Wieland (Hg.): *Die Welt der Encyclopédie*. 2001. (78) Werner Bartens/Martin Halter/Rudolf Walther (Hg.): *Letztes Lexikon*. 2002. (79) Jochen Hörisch: *Theorie-Apotheke*. 2004. (80) Rainer Maria Kiesow: *Das Alphabet des Rechts*. 2004. *Abcdarium. Von den Trümmerstätten der Wörterbücher*. 2005. (81) Benjamin Bühler/Stefan Rieger: *Florilegium, Bestiarium, Lapidarium und Machinarium*. Eine Tetralogie der Wissensfiguren. 2006–2014. (82) Christian Kassung/Jasmin Mersmann/Olaf B. Rader: *Zoologicon*. 2012. (83) Christine Blättler/Erik Porath (Hg.): *Ränder der Enzyklopädie*. 2012.

**17 Wörterbücher**

663

(84) Peter Bowler: *The Superior Person's Book of Words*. 1979. (85) Alain Finkielkraut: *Petit dictionnaire illustré*. 1981. (86) Douglas Adams/John Lloyd: *The Deeper Meaning of Liff*. 1990. (87) Jörg Drews: *Das endgültige zynische Lexikon*. 1990. (88) Dubravka Ugrešić:



*Američki fikcionar*. 1993. (89) Bodo Mrozek: *Lexikon der bedrohten Wörter*. 2005. (90) Michel Tournier: *Le pied de la lettre. Trois cent mots propres*. 1994.

**18 Bild-Enzyklopädien, Kunst-Abecedarien, visuelle Kommunikation und Lexikographik** 673

(91) Gerhard Johann Lischka: *ALLES und noch viel mehr. Das poetische ABC*. 1985. (92) Lina Grumm u. a.: *A–Z / A=A (s. Identität)*. 2010. (93) Juli Gudehus: *Das Lesikon der visuellen Kommunikation*. 2010. (94) David Evans (Hg.): *Critical Dictionary*. 2011.

**19 Bildlexika, visuelle Alphabete, bebilderte Abecedarien** 687

(95) Ferdinand Kriwet: *Stars*. 1971. (96) Luigi Serafini: *Codex Seraphinianus*. 1981. (97) Jim Avignon: *Welt und Wissen. Band 1*. 2003. (98) Franz Vogel: *¿flickgut! Panne, Blätz, Prothese. Kulturgeschichtliches zur Instandstellung*. 2004. (99) Batia Suter: *Parallel Encyclopedia*. 2007. (100) [John M. Carrera:] *Pictorial Webster's / A Visual Dictionary of Curiosities*. 2009.

**20 Ein Kompendium besonderer Bücher** 698

(101) Michael Hampton: *Unshelfmarked. Reconceiving the artists' book*. 2015.

**Bibliographie** 701

- |   |                     |     |
|---|---------------------|-----|
| 1 | Primärtexte         | 701 |
| 2 | Forschungsliteratur | 727 |

**Danksagung** 753